

<p><i>Name der/des Lehrenden</i></p>	
<p><i>Ort, Klasse (Gruppe), Alter der SchülerInnen etc.</i></p>	
<p><i>Einrichtung des Klassenzimmers und dessen Gestaltung</i></p>	
<p><i>Status der unterrichteten Sprachen in der Schule</i></p>	
<p><i>Die Rolle, die den anderen Sprachen, die die SchülerInnen evtl. noch sprechen von ihnen selbst oder der Schule zuerkannt wird</i></p>	
<p><i>Sprachen</i></p>	
<p><i>SchülerInnen</i></p>	

*Weitere  
Anmerkungen  
der Lehrenden*

Informationen bezüglich dieses Blattes sollten vor Beginn der Beobachtung erhoben werden.

<p><i>Aktivität: Datum, Zeit, <b>Gegenstand</b>, Material</i> <b>Lehrplanzusammenhang...</b></p>	
<p><i>Vorbereitungen des /der Lehrenden</i></p>	
<p><i>Art der Beobachtung (von einer Lehrperson der Schule oder einer Person von außerhalb)</i></p>	
<p><i>Faktoren, die die Unterrichtsstunde evtl. beeinflussen</i></p>	
<p><b>Von den Lehrenden:</b> <b>g e n</b> - vor der Unterrichtsbeobachtung:</p>	
<p><b>Von den Lehrenden:</b> <b>u n k</b> - nach der Unterrichtsbeobachtung:</p>	
<p><b>Von den Beobachtenden:</b> <b>A n</b> (evtl. vor der Beobachtung):</p>	
<p><b>Alle Ereignisse oder Dinge, die den <b>Verlauf</b> der Stunde beeinflusst haben</b></p>	
<p><b>Aktivitäten, die sich an die Stunde anschließen, um die Einheit zu beenden</b></p>	

Informationen, die die kursiv geschriebenen Punkte betreffen sollten vor der Beobachtung erhoben werden.

CENTRE ..... Aula : .....



# **Leitfaden für die Beobachtung**

## **(Relevante Punkte)**

### **Die Lehrenden**

- Hat der Lehrer oder die Lehrerin das Material an den sozialen Kontext der SchülerInnen angepasst?
- Wurden die Aktivitäten vom Lehrer oder der Lehrerin an methodische oder lernspezifische Voraussetzungen der SchülerInnen angepasst?
- Wie hat die Lehrperson die Schülerinnen und Schüler dazu angeleitet, ihr Wissen und Können aufzubauen (Unterrichtsorganisation, Phasen des Zusammenfügens, Gewichtung der Beiträge, Reaktion auf Schwierigkeiten und Missverständnisse...) Wie unterstützt der oder die Lehrerin die Beteiligung der mehrsprachigen SchülerInnen?
- Welche Veränderungen ergaben sich durch die Anregungen des Materials? Welches waren die kritischsten, erfolgreichsten oder unerwartete Momente der Unterrichtsstunde?

### **Die SchülerInnen**

- Wie sieht die die Rolle der SchülerInnen aus?
- In welchem Maße beteiligen sich die SchülerInnen aktiv am Geschehen? (falls relevant, setzen Sie diesen Punkt mit der Charakteristik des entsprechenden Schülers oder der Schülerin in Beziehung; gut/ schwach, ein- oderzweisprachig)
- In welchem Maße haben sich die SchülerInnen die Projektziele und die verwendete Methodik (dieser Unterrichtsstunde und allgemein) zu eigen gemacht?
- Welche Rolle übernehmen die zweisprachigen SchülerInnen, oder welchen Beitrag leisten sie? What's the role or which are the contributions of the multilingual students?

### **Formen der Interaktion**

- Wie häufig treten diese zwei Arten des Austauschs auf: LehrerIn-SchülerIn und SchülerInnen unter einander?
- Wie häufig ergreifen SchülerInnen im Gespräch die Initiative?
- Welche Art der Interaktion (Austausch, Eigeninitiative) wird von der Lehrperson unterstützt?
- Wie oft bekommt der oder die Lehrende eine Rückmeldung?
- Welcher Art ist die Zusammenarbeit der SchülerInnen während der Gruppenarbeit?

### **Mehrsprachigkeit (Lehrende, SchülerInnen)**

- Stellen Lehrende oder SchülerInnen jenseits der Anregung des Materials eine Beziehung zu anderen Sprachen her (mit Überlegungen, Beispielen etc. belegen)?
- Stellen SchülerInnen solche Beziehungen als Antwort auf eine Frage der Lehrenden her?
- Wie werden solche Bezüge von den Lehrenden oder anderen SchülerInnen aufgenommen (negativ/ positiv)?
- Wie nutzt der oder die Lehrende die hergestellten Bezüge?